

*D

- 614 Hêrre, ob ich iu leide sprach,
von den schulden daz geschach,
daz ich versuochen wolde,
ob ich **iu minne** solde
5 **bieten** durch iwer werdecheit.
ich weiz wol, hêrre, ich sprach iu leit;
daz was durch ein versuochen.
nû sult ir des geruochen,
daz ir zorn verlieset
10 unt **gar ûf mich** verkieset.
Ir sîtz, der ellens rîche.
dem golde ich iuch gelîche,
daz man liutert in der gluot.
als ist geliutert iwer muot.
15 **dem** ich **iuch** ze schaden brâhte,
als ich **denke** unt dô gedâhte,
der hât mir herzeleit getân.”
Dô sprach mîn hêr Gawan:
”vrouwe, **es enwende** mich der tôt,
20 ich **lêre** den kûnec sôlhe nôt,
diu sîne hôchvart letzet.
mîne triwe ich hân versetzt
gein im ûf **kampf ze** rîten
in kurzlîchen zîten;
25 dâ sule wir manheit urborn.
Vrouwe, ich hân ûf iuch verkorn.
ob ir **iu** mînen tumben rât
durch zuht niht versmâhen lât,
ich **riet** iu wîplîch êre
30 unt werdecheite lêre.

D Z Fr68

1 *Initiale* D Z 11 *Majuskel* D 18 *Majuskel* D 26 *Majuskel* D

4 minne] minnen Z 11 sîtz] sit Z 16 denke] gedenke Z 17
herzeleit] hertzen leit Z 19 es enwende] des enwende Z isn
entwende Fr68 · der] dirre Z di Fr68 20 lêre] gelere Z Fr68 22
versetzt] gesetct Fr68 28 versmâhen] versmahet Fr68 29 riet]
riete Fr68

*m

- hêrre, ob ich iu leide sprach,
von den schulden daz geschach,
daz ich versuochen wolte,
ob ich **iu minne** solte
5 **bieten** durch iuwer wirdicheit.
ich weiz wol, hêrre, ich sprach iu leit;
daz was durch ein versuochen.
nû solt ir des geruochen,
daz ir zorn verlieset
10 und **mir daz** verkieset.
ir sît der ellens rîche.
dem golde ich iuch gelîche,
daz man liutert in der gluot.
alsô ist geliutert iuwer muot.
15 **dem** ich **iuch** zuo schaden brâhte,
als ich **gedenke** und dô gedâhte,
der het mir herzeleit getân.”
dô sprach mîn hêr Gawan:
”vrowe, **es wende** mich der tôt,
20 ich **lêre** den kûnic solich nôt,
diu sîn hôchvart letzet.
mîn triuwe ich hân versetzt
gegen ime ûf **kampf zuo** rîten
in kurzlîchen zîten;
25 dô sullen wir manheit †enborn†.
vrowe, ich hab ûf iuch verkorn.
ob ir **iu** mînen *tumben* rât
durch zuht niht versmâhen lât,
ich **rât** iu wîplîch êre
30 und wirdicheite lêre.

m n o

5 bieten] Beiten o 13 der] dem m n o 14 iuwer] in dem o 15 zuo]
om. o 18 hêr] herre her n 23 ûf kampf] vff strittes kampf m 25
enborn] enbarn o 27 mînen tumben] mýnnen kumptheit m 28
versmâhen] versmahet o

- Hërre, ob ich iu leide sprach,
 von den schulden daz geschach,
 daz ich versuochen wolde,
 ob ich †iuch†**minnen** solde
 5 **bieten** durch iuwer werdecheit.
 ich weiz wol, hërre, ich sprach iu leit;
 daz was durch ein versuochen.
 nû sult ir des geruochen,
 daz ir zorn verlieset
 10 unde **gar ûf mich** verkieset.
 ir sît der ellens rîche.
 dem golde ich iuch gelîche,
 daz man lûtert in der gluot.
 als ist gelûtert iuwer muot.
 15 **dem** ich **iuch** ze schaden brâhte,
 als ich **gedenke** unt dô gedâhte,
 der hât mir herzeleit getân.”
 dô sprach mîn hërre Gawan:
 ”vrouwe, **des enwende** mich der tôt,
 20 ich **gelêre** den künec solhe nôt,
 diu sîne hôchvart letzet.
 mîne triuwe ich hân versetzet
 gein im ûf **kampfes** rîten
 in **vil** kurzlîchen zîten;
 25 dâ sul wir manheit urborn.
 vrouwe, ich hân ûf iuch verkorn.
 ob ir mînen tumben rât
 durch zuht niht versmâhen lât,
 ich **riet** iu wîplîch êre
 30 unde werdecheite lêre.

G I L M Z

1 *Initiale* G L Z 7 *Initiale* I 19 *Initiale* I

1 ob] daz I 4 minnen] mynne L M · solde] [wolde]: solde I 5 bieten] beiten G 7 ein] *om.* L 8 ir] ir herre I 11 der] des L (M) 16 als] Alsý L · dô] da M 18 dô] Da M · hërre Gawan] ergawan M 19 des enwende] ezn wende I (L) · der] dirre Z 20 solhe] selbe L 21 letzet] geletzet L 22 ich hân] han ich I · versetzet] gesetzet L 23ampfes] kampf zv Z · rîten] striten I L 24 vil] *om.* L M Z · kurzlîchen] kurzen I 26 verkorn] erchorn G verborn L 27 mînen tumben] tunben ev minen I uch minen tvmben L (M) (Z) 29 riet] rate I L rite M

- hërre, ob ich iu leide sprach,
 von den schulden daz geschach,
 daz ich versuochen wolte,
 ob ich **iuch minnen** solte,
 5 **hërre**, durch iuwer werdecheit.
 ich weiz wol, hërre, ich sprach iu leit;
 daz was durch ein versuochen.
 nû solt ir des geruochen,
 daz ir zorn verlieset
 10 und **gar ûf mich** verkieset.
 ir sît der ellens rîche.
 dem golde ich iuch gelîche,
 daz man **dâ** liutert in der gluot.
 als ist geliutert iuwer muot,
 15 **den** ich **iu** zuo schaden brâhte,
 als ich **gedenke** und dô gedâhte,
 der hât mir herzeleit getân.”
 dô sprach mîn hêr Gawan:
 ”Vrouwe, **es enwende** mich der tôt,
 20 ich **gelêre** den künec soliche nôt,
 diu sîne hôchvart letzet.
 mîne triuwe ich hân versetzet
 gein im ûf **kampfes** rîten
 in kurzlîchen zîten;
 25 dô soln wir manheit urborn.
 vrouwe, ich hân ûf iuch verkorn.
 ob ir **iu** mînen tumben rât
 durch zuht niht versmâhen lât,
 ich **riet** iu wîplîche êre
 30 und wirdecheite lêre.

U V W Q R

1 *Capitulumzeichen* R 19 *Initiale* U V

3 Das ich versuche [so]: wolte R 4 iuch minnen] ých (in W) minne V (W) (Q) · solte] [*]: solte V wolde Q 5 hërre] [*]: Bieten V Bieten W (Q) Bitten R 6 iu] úch zu R 7 ein] *om.* Q 9 ir] ir den V ir eúweren (W) 10 gar ûf mich] gancz gen mir R 11 der] [*]: dez V · ellens] eren Q ellen R 13 dâ] do U V *om.* W Q R 15 den] Dem V W R · schaden] scheiden Q 16 dô] *om.* Q R 17 herzeleit] hertzen leit Q 19 es] iz U das W des Q R · enwende mich] wende mir dann W · tôt] got U 20 gelêre] lerne W 23 ûf] in V · rîten] [r*]: striten V 25 dô] Da V R Des W · manheit] arbit W · urborn] erborn V erborn *nachträglich korrigiert zu:* vrborn R 26 verkorn] [*korn]: verkorn V erkorn Q R 28 versmâhen] verswâhen Q 29 riet] [*]: rot V 30 lêre] leren Q